



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 July 2015
Russian
Original: English/French

Совет по правам человека
Тридцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Андорра

* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно было получено.



Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	3
I. Резюме процесса обзора	3
А. Представление государства – объекта обзора	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора	7
II. Выводы и рекомендации	14
Annex	
Composition of the delegation	21

Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека, провела свою двадцать вторую сессию с 4 по 15 мая 2015 года. Обзор по Андорре состоялся на 7-м заседании 7 мая 2015 года. Делегацию Андорры возглавил министр иностранных дел Хильберт Сабоя Сунье. На своем 14-м заседании 12 мая 2015 года Рабочая группа приняла доклад по Андорре.
2. 13 января 2015 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков («тройку») для содействия проведению обзора по Андорре в составе Катара, Португалии и Эфиопии.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета для проведения обзора по Андорре были изданы следующие документы:
 - a) национальный доклад (A/HRC/WG.6/22/AND/1);
 - b) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (A/HRC/WG.6/22/AND/2);
 - c) резюме, подготовленное УВКПЧ (A/HRC/WG.6/22/AND/3).
4. Через «тройку» Андорре был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Германией, Испанией, Мексикой, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Швецией. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте Рабочей группы в экстранете.

I. Резюме процесса обзора

A. Представление государства – объекта обзора

5. Министр иностранных дел Хильберт Сабоя Сунье, представляющий делегацию Андорры, начал свое выступление с выражения благодарности Германии, Испании, Мексике, Словении, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии и Швеции за их заранее препровожденные вопросы.
6. Княжество Андорра представило свой первый доклад для первого цикла универсального периодического обзора 3 ноября 2010 года, по итогам проведения которого министр иностранных дел представил во все государственные ведомства информацию о принятых рекомендациях и взял на себя координацию последующей деятельности и выполнения рекомендаций.
7. Доклад для второго цикла обзора, представленный Рабочей группе, был подготовлен также Министерством иностранных дел совместно с Министерством юстиции и внутренних дел, Министерством финансов и государственной администрации, Министерством здравоохранения и социального благосостояния, Министерством образования и по делам молодежи, а также Прокуратурой. Этот доклад был представлен во все государственные директивные органы, а также в парламент и местные органы власти для внесения вклада с их стороны. Гражданское общество было также приглашено для участия в подготовке настоящего доклада после размещения объявления в официальных ведомостях Княжества.
8. После вступления в Организацию Объединенных Наций в 1993 году Андорра ратифицировала более 200 международных договоров. С сентября 2010 года по январь 2015 года Андорра ратифицировала 15 новых договоров, включая фа-

культуративные и дополнительные протоколы, и приняла более 130 законов и законодательных поправок для выполнения своих международных обязательств.

9. После первого цикла обзора Андорра достигла прогресса в представлении своих докладов договорным органам. В ближайшее время Андорра представит свой доклад Комитету по ликвидации расовой дискриминации, признавая важное значение этих периодических докладов.

10. В правовой сфере одним из основных изменений в Андорре стало принятие закона от 21 июня 2012 года об иностранных инвестициях, распространяющего экономические права на всех законно пребывающих на территории страны лиц без каких бы то ни было ограничений, обусловленных гражданством/подданством или местом жительства. Внесение 31 мая 2012 года поправок в закон об иммиграции позволило объединить регулирование всех форм пребывания на территории страны в одном общем документе.

11. В европейском контексте 18 марта 2015 года Андорра, Монако и Сан-Марино начали переговоры, направленные на создание основ отношений с Европейским союзом. Приверженность Андорры защите прав человека нашла также свое отражение в ходе ее председательства в Комитете министров Совета Европы с 9 ноября 2012 года по 16 мая 2013 года, во время которого Андорра определила в качестве приоритета воспитание в духе гражданственности и соблюдения прав человека.

12. Кроме того, Андорра внесла активный вклад в дело пропаганды Европейской конвенции о правах человека путем проведения кампании в социальных сетях.

13. Кроме того, в Университете Андорры недавно была создана новая кафедра, которая будет непосредственно заниматься правами человека.

14. В сфере образования делегация Андорры сообщила о приглашении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять участие в работе группы передовых стран в рамках Глобальной инициативы «Образование прежде всего», которая направлена на обеспечение всеобщего начального образования, повышение качества обучения и воспитание мировой гражданственности.

15. На национальном уровне в Княжестве Андорра существует три государственные системы образования: французская, испанская и андоррская. Бесплатная образовательная система, несомненно, способствует интеграции иностранцев в стране, где живут представители более 100 национальностей и где граждане составляют менее половины жителей, чем объясняется важное значение многоязычия для поощрения прав человека.

16. В 2002 году Княжество Андорра приняло закон, гарантирующий права инвалидов. В соответствии с одной из рекомендаций, вынесенных в ходе первого цикла обзора, 11 марта 2014 года Андорра присоединилась к Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативному протоколу.

17. В законе № 6/2014 о социальных и социально-санитарных услугах, принятом 24 апреля 2014 года, предусматривается комплекс услуг по оказанию технической, экономической и технологической помощи всем лицам, в частности тем лицам, которые нуждаются в социальной помощи или находятся на чьем-то иждивении или в ситуации социальной изоляции или риска.

18. Что касается вынужденной незанятости, то в ответ на вопрос Испании делегация Андорры представила подробную информацию об условиях получения пособий и выплат, в частности об условиях, связанных с возрастом получателя и его личными обстоятельствами.

19. В ответ на вопросы, касающиеся принятых мер по сокращению безработицы среди молодежи, делегация Андорры сообщила о плане, совместно принятом 19 января 2015 года Министерством юстиции и внутренних дел и Министерством образования и по делам молодежи, в целях сокращения безработицы среди молодежи. В этом плане, направленном на улучшение положения молодежи в возрасте от 16 до 20 лет, которая после окончания школы не может получить доступа к рынку труда, предлагается структура диверсифицированного и индивидуализированного образования, способствующего их интеграции на рынок труда. Кроме того, поправка в закон о социальном обеспечении от 29 декабря 2011 года позволяет студентам в возрасте от 25 до 30 лет производить отчисления по медицинскому страхованию. Закон позволил создать новый режим, благодаря которому безработные, состоящие на учете в Службе занятости, но не получающие никаких пособий, могут иметь доступ к социальному обеспечению.

20. По поводу принятых мер по укреплению образования и сотрудничества с гражданским обществом и средствами массовой информации в целях борьбы с традиционными стереотипами, способствующими дискриминации и насилию в отношении женщин (вопрос, в предварительном порядке препровожденный Германией), делегация Андорры пояснила, что Министерство здравоохранения и социального благосостояния и Министерство образования и по делам молодежи начали реализацию совместных программ, направленных на повышение уровня информированности в области прав женщин, в частности провели в Женский день кампании по повышению уровня информированности о правах женщин, а также организовали учебные семинары в целях предотвращения насилия.

21. В 2012 году Университет Андорры впервые предложил школам участвовать в проекте «Университет детей», направленном на популяризацию науки и на искоренение стереотипов о научных знаниях. В 2013 году «Андорра Телеком» организовала мероприятие для девочек, направленное на то, чтобы побудить их к выбору карьеры в инженерной и в телекоммуникационной сфере.

22. В ответ на вопрос Германии и Соединенного Королевства о намерениях правительства Андорры в отношении создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами делегация отметила, что в ходе первого цикла обзора, Андорра не приняла эту рекомендацию. Суды и «Raonador del Ciutadà» (омбудсмен) остаются основными гарантами прав человека в стране, и создание нового учреждения может быть воспринято как затратное дублирование этих инстанций. Однако Андорра может изучить вопрос о необходимости создания подобного учреждения.

23. Германия задала также вопрос о ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и его Факультативного протокола. В ходе первого цикла универсального периодического обзора правительство Андорры не приняло рекомендацию о ратификации некоторых международных договоров из-за ограничений нормативного плана, в частности из-за отсутствия правового регулирования права на забастовку и экономических прав иностранцев. В соответствии с этими рекомендациями, вынесенными в ходе первого цикла обзора, 15 января 2015 года в парламент был представлен законопроект о правовом регулировании коллективных конфликтов. Новое правительство пересмотрит этот законопроект, чтобы вновь представить его до конца года.

24. В ответ на вопрос Соединенного Королевства о включении определения «пыток» в Уголовный кодекс и о создании национального механизма предотвращения пыток делегация Андорры сообщила о внесении поправок в Уголовный кодекс законом № 40/2014 от 11 декабря, который позволил выполнить рекомендацию Комитета против пыток, вынесенную по итогам рассмотрения первоначального доклада Андорры.

25. Кроме того, делегация Андорры сообщила, что «Raonador del Ciutadà» (омбудсмен) постоянно посещает места содержания под стражей, чтобы там ознакомиться с жалобами лиц, содержащихся под стражей, и передать их в парламент.
26. Что касается Римского статута, национальных законов и сотрудничества с Международным уголовным судом (вопрос, сформулированный Соединенным Королевством), то правовые нормы, содержащиеся в законе от 29 декабря 2000 года о международном судебном сотрудничестве в уголовной сфере, охватывают, по словам делегации, необходимые механизмы сотрудничества с Судом, однако правительство намерено изучить данный вопрос более подробно.
27. Делегация Андорры добавила, что ответ на вопрос Соединенного Королевства о процедурах определения статуса беженцев и невыдворения находится в законе № 9/2012 от 31 мая 2012 года, в статье 11 которого признается за такими международными организациями, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, возможность выдавать беженцам удостоверяющие личность документы. Андорра является также участницей Европейской конвенции о выдаче. Кроме того, статья 14 закона о выдаче от 28 ноября 1996 года очень четко регламентирует этот вопрос.
28. Мексика препроводила вопрос о праве на воссоединение семьи для сезонных работников. Делегация ответила, что закон № 9/2012 от 31 мая 2012 года разрешает сезонным работникам осуществлять трудовую деятельность и проживать на территории страны в течение периода, не превышающего 12 месяцев, и не предоставляет права на воссоединение семьи; министр, однако, добавил, что дети сезонных работников, независимо от наличия статуса мигранта у их родителей, охватываются системами образования и здравоохранения Андорры.
29. В соответствии с рекомендациями о запрете телесных наказаний последние поправки в Уголовный кодекс, внесенные в декабре 2014 года, позволили окончательно признать это деяние преступным. В настоящее время действует повсеместный запрет на телесные наказания во всех обстоятельствах.
30. Что касается обеспечения гендерного равенства, все парламентские группы поддержали идею подготовки «Белой книги о равенстве», в которой будет представлена вся информация о реальном положении женщин в органах государственной власти в целях разработки общей стратегии.
31. Кроме того, 15 января 2015 года парламент утвердил закон № 1/2015 об искоренении насилия в семье и о создании Национальной комиссии по предотвращению насилия в отношении женщин и насилия в семье.
32. В ответ на вопросы Соединенного Королевства о дискриминации по признаку пола делегация Андорры отметила, что в Конституции и в других нормативно-правовых актах, в частности в Трудовом кодексе, устанавливается прямой запрет на любые акты дискриминации, в том числе по признаку пола. В целях обеспечения более действенной защиты прав женщин правительство намерено представить в парламент общий закон о гендерном равенстве для создания в стране и в учреждениях необходимых механизмов, направленных на поощрение и защиту прав женщин.
33. Что касается законодательно установленного возраста вступления в брак и рекомендаций об изменении минимального возраста, правительство отметило, что в течение последних четырех лет не было заключено ни одного брака с несовершеннолетними в возрасте от 16 до 18 лет и ни одного брака с несовершеннолетними в возрасте от 14 до 16 лет под судебным надзором и что в связи с полным отсутствием случаев, свидетельствующих о наличии проблемы, внесение

поправок в закон не является в настоящее время для правительства приоритетным.

В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора

34. В ходе интерактивного диалога заявления сделали 39 делегаций. Вынесенные во время интерактивного диалога рекомендации изложены в разделе II настоящего доклада. Все письменные заявления делегаций, которые могут быть проверены в архивах интернет-трансляций Организации Объединенных Наций¹, после их получения размещаются в экстранете на веб-сайте Совета по правам человека².

35. Таиланд высоко оценил принятые Андоррой меры по решению проблем, связанных с насилием в семье, дискриминацией в отношении инвалидов и торговлей людьми. Он с удовлетворением отметил внесение в 2014 году в Уголовный кодекс поправки, которая установила новые уголовно наказуемые деяния в рамках преступления «торговля людьми» в целях рабства и сексуальной эксплуатации. Кроме того, Таиланд с удовлетворением отметил принятие закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, а также ратификацию Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола.

36. Тимор-Лешти с удовлетворением отметил меры, принятые Андоррой для преодоления вызовов в области прав человека, в частности создание Национальной комиссии по вопросам равенства в целях борьбы с дискриминацией, а также принятие закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье.

37. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии высоко оценило принятие Кодекса трудовых отношений, в котором запрещается дискриминация по признаку пола, создание Национальной комиссии по вопросам равенства и проведенную работу по вопросам прав мигрантов, беженцев и просителей убежища. Оно поддержало принятие дальнейших мер в этих сферах и выразило надежду на то, что Андорра ратифицирует Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

38. Соединенные Штаты Америки высоко оценили деятельность Андорры в области прав человека и ее давнюю приверженность демократии и поощрению прав человека. Вместе с тем они выразили обеспокоенность по поводу того, что Андорра еще не разработала и не создала всех необходимых механизмов для защиты прав трудящихся, включая законы, ресурсы, расследования, исправление и наказание. Они отметили также, что закон не предусматривает независимый механизм для расследования жестокостей и убийств, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, и что другие религии, кроме католицизма, не имеют официального статуса.

39. Уругвай отметил недавнюю ратификацию Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов. Он отметил также недавнее принятие закона о гендерном насилии и насилии в семье, а также создание национальной комиссии по предотвращению насилия. Уругвай приветствовал многодисциплинарную комиссию по борьбе с гендерным насилием и насилием в семье.

¹ <http://webtv.un.org/meetings-events/human-rights-council/universal-periodic-review/watch/Andorra-review-22nd-session-of-universal-periodic-review/4221938470001>.

² <https://extranet.ohchr.org/sites/upr/Sessions/22session/Andorra/Pages/default.aspx>.

40. Боливарианская Республика Венесуэла отметила политическую волю Андорры, направленную на выполнение рекомендаций, которые были приняты в ходе первого универсального периодического обзора, несмотря на экономический кризис. Она обратила особое внимание на укрепление нормативно-правовых основ для оказания социальных и медицинских услуг, которое завершило создание системы социальной защиты в Андорре. Венесуэла (Боливарианская Республика) обратила внимание на прогресс, достигнутый в принятии мер по защите прав женщин и по расширению их участия в жизни общества. Она подчеркнула принятие важных нормативно-правовых положений, направленных на искоренение гендерного насилия и насилия в семье, которые сопровождалось проведением национальных информационных кампаний в области прав женщин.

41. Франция приветствовала ратификацию Андоррой нескольких международных конвенций, в частности Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола, Конвенции Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и домашнего насилия (Стамбульской конвенции), а также Конвенции Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера. Она приветствовала также недавние законодательные поправки, внесенные в Уголовный кодекс, которые устанавливают запрет на телесные наказания.

42. Ангола высоко оценила внесение Андоррой новых изменений в сфере правосудия, направленных на социальную интеграцию людей независимо от расы, социального положения и вероисповедания. Она высоко оценила также ратификацию Конвенции о правах инвалидов и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Она с удовлетворением отметила создание Национального молодежного форума, способствующего более активному участию молодежи в политической и социальной жизни.

43. Аргентина высоко оценила ратификацию Андоррой Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола. Она озвучила и поддержала обеспокоенность, выраженную Комитетом по правам ребенка, по поводу прав детей-инвалидов, в частности наличия у них доступа к социальным и надлежащим медицинским услугам. Аргентина указала на проведение международной кампании в целях ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

44. Делегация Андорры поблагодарила делегации за оценку предпринятых Андоррой усилий в области прав человека. Что касается правонарушений, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, в частности полиции, делегация подтвердила, что Уголовный кодекс предусматривает судебные процедуры в этой связи. Что касается призыва к присоединению Андорры к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, министр ответил, что правительство проведет глубокий анализ обязательств, предусмотренных этой Конвенцией.

45. Австралия с удовлетворением отметила существующую в Андорре прочную нормативно-правовую базу в области прав человека, в которой высоко ценится личная неприкосновенность. Она приветствовала усилия по борьбе с гендерным насилием и насилием в семье, в том числе путем принятия законодательства. Кроме того, она высоко оценила усилия Андорры по защите прав детей.

46. Бразилия с удовлетворением отметила, что Андорра направила постоянное приглашение всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека и ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов, ее Факультативный протокол и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений. Она призвала Андорру продолжить пересмотр ее законо-

дательства в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, а также продолжить внесение поправок в Уголовный кодекс для установления запрета на торговлю детьми и их продажу.

47. Канада высоко оценила инициативы Андорры по защите прав человека в период после первого обзора, включая принятие в 2015 году закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, создание национальной комиссии по этим вопросам, а также запланированное издание «Белой книги» в целях поощрения гендерного равенства. Канада высоко оценила внесение в 2014 году поправки в Уголовный кодекс, которой вводятся новые преступления, связанные с торговлей людьми и преступлениями на почве ненависти.

48. Чили внимательно изучила информацию, касающуюся разработки стандартов и проведения институциональных реформ. В этой связи она отметила принятие закона о гражданских союзах между лицами одного пола, а также внесение поправки в гражданское брачно-семейное право. Чили приветствовала недавнее принятие закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, а также настоятельно призвала Андорру безотлагательно ввести в действие закон с использованием различных национальных механизмов. Она попросила представить информацию о телесных наказаниях.

49. Китай высоко оценил выполнение Андоррой рекомендаций, принятых в ходе первого обзора. Он отметил, что Андорра усилила защиту уязвимых групп, таких как женщины, представители меньшинств и инвалиды, а также приняла меры по борьбе с телесными наказаниями в отношении детей в целях их защиты от насилия, сексуальной эксплуатации и надругательств. Он отметил также, что Андорра установила запрет на насилие в отношении женщин в семье, приняла меры по борьбе с дискриминацией и обеспечила равное вознаграждение за равный труд. Китай приветствовал принятие конкретных мер по защите различных прав человека, включая экономические права иностранцев.

50. Коста-Рика отметила прогресс, достигнутый Андоррой в период между первым и вторым циклами обзора. Она приветствовала присоединение ко многим международным договорам в области прав человека и прогресс, достигнутый в приведении законодательства в соответствие с международными договорами. Коста-Рика настоятельно призвала Андорру к укреплению инициатив и законов, направленных на защиту детей и на борьбу с гендерным насилием. Она с удовлетворением отметила усилия, предпринятые для обеспечения того, чтобы доля женщин в парламенте составляла 50%. Приветствуя одобрение парламентом соглашения по поощрению гендерного равенства, Коста-Рика обратила внимание на отсутствие законодательства в области гендерного равенства и дискриминации.

51. Дания приветствовала конструктивное сотрудничество Андорры с Комитетом против пыток и Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, в том числе внесение ею рекомендованных изменений в законодательство. Однако она с удивлением отметила, что Андорра не приняла рекомендации, вынесенные в ходе первого цикла обзора, о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

52. Эстония отметила, что Андорра достигла значительного прогресса в области защиты прав детей и женщин, включая создание Национальной комиссии по вопросам равенства в 2010 году, а также принятие Национального плана действий по обеспечению равенства. Эстония высоко оценила ратификацию Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола.

53. Что касается нетерпимости и высказываний на почве ненависти, делегация Андорры подтвердила свое намерение бороться с этими формами поведения. По поводу пыток и жестокого обращения делегация подтвердила, что все процедуры в пенитенциарном учреждении были пересмотрены для выполнения рекомендаций Комитета против пыток. В отношении торговли детьми делегация отметила, что в настоящее время в Уголовный кодекс включена отдельная правовая норма, регламентирующая этот вопрос, и что Андорра ратифицировала Европейскую конвенцию о противодействии торговле людьми и Конвенцию Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера.

54. Алжир поздравил Андорру в связи с подписанием 15 международных договоров в области прав человека после проведения первого обзора, обратив особое внимание на договоры, направленные на защиту прав уязвимых групп, таких как женщины, представители меньшинств и инвалиды.

55. Грузия высоко оценила внесение Андоррой поправок в нормативно-правовые акты 2008 года о выплате социальных пособий, которые снизили возраст для получения пособий по безработице, принятие закона о системе социальной защиты, закон об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, а также принятие законодательства, устанавливающего стандарты и механизмы для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами в области условий и оплаты труда.

56. Германия выразила свою прежнюю обеспокоенность, несмотря на многие положительные сдвиги, по поводу сохраняющегося разрыва между буквой закона и его применением, в частности по поводу необходимости повышения уровня информированности о правах инвалидов, а также устранения всех барьеров, как физических, так и культурных, которые не позволяют инвалидам жить достойно.

57. Индонезия высоко оценила создание Национальной комиссии по предотвращению гендерного насилия и насилия в семье, а также Национальной комиссии по вопросам равенства. Она с удовлетворением отметила принятые меры для реализации различных стратегических национальных планов и отметила социально-экономические преобразования в отношении молодежи, здравоохранения, социального обеспечения и гендерного равенства. Индонезия высоко оценила принятие закона 10/2012 о правах мигрантов и трудовых правах, который предоставляет иностранцам полный доступ к их экономическим правам.

58. Ирландия высоко оценила направление Андоррой постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека. Ирландия отметила, что, несмотря на ратификацию как Международного пакта о гражданских и политических правах, так и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в 2006 году, Андорра еще не представила первоначального доклада ни в один из этих договорных органов. В этой связи Ирландия настоятельно призвала Андорру предпринять все возможные шаги для представления просроченных докладов в договорные органы Организации Объединенных Наций как можно скорее. Ирландия приветствовала ратификацию третьего Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений.

59. Италия приветствовала недавнее предложение о разработке нормативно-правовой базы, защищающей права работников и работодателей в области проведения забастовок и предоставляющей им гарантии в этой связи. Кроме того, Италия приветствовала меры по борьбе с гендерной дискриминацией и насилием в отношении женщин, принятые с 2010 по 2014 год, включая информационно-просветительские кампании в области прав женщин и ратификацию Стамбульской конвенции.

60. Ливия высоко оценила прогресс, достигнутый после первого обзора, в частности ратификацию большого количества международных договоров в области прав человека, приведение национального законодательства в соответствие с международными обязательствами, а также значительные усилия в области защиты права на труд, в частности на занятость.
61. Мексика с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый после первого цикла обзора, в частности ратификацию Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола, внесение поправок в Уголовный кодекс в отношении торговли людьми и пыток, а также усилия, направленные на обеспечение равной оплаты труда мужчин и женщин.
62. В рамках интерактивного диалога делегация Андорры подтвердила свое намерение ратифицировать Конвенцию о киберпреступности и Договор о торговле оружием. Андорра обязалась также в кратчайшие сроки представить свой первоначальный доклад в Комитет по ликвидации расовой дискриминации. Делегация сообщила о новой инициативе Министерства юстиции, направленной на создание специального образовательного подразделения в пенитенциарном учреждении в целях содействия социальной реинтеграции лиц, содержащихся под стражей, за счет образования и занятости.
63. Монако высоко оценило достигнутый прогресс и принятые Андоррой меры в области защиты и поощрения прав женщин и, в частности, ратификацию Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием.
64. Черногория высоко оценила, в частности, всестороннее сотрудничество Андорры с договорными органами Организации Объединенных Наций и выполнение ее обязательств по представлению докладов, несмотря на ограниченные ресурсы. Черногория поздравила Андорру в связи с ее присоединением к Глобальной инициативе Организации Объединенных Наций «Образование прежде всего», в которой участвует 16 передовых стран. Черногория указала на обеспокоенность по поводу гендерного равенства, выраженную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности по поводу отсутствия всеобъемлющего закона в области гендерного равенства и борьбы с дискриминацией, а также соответствующего национального плана, охватывающего все области Конвенции, и призвала Андорру разработать дальнейшие шаги и меры в этой связи.
65. Марокко отметило ратификацию 15 международных договоров в области прав человека после проведения первого обзора, в частности Конвенции о правах инвалидов и ее Факультативного протокола, а также приведение национального законодательства в соответствие с международными обязательствами, в частности нормы, направленные на обеспечение гендерного равенства в оплате труда. Марокко с удовлетворением отметило принятие в январе 2015 года закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье и попросило предоставить более подробную информацию о деятельности Комиссии, созданной в рамках этого закона.
66. Намибия высоко оценила приложенные усилия для преодоления вызовов, с которыми сталкивается Андорра в результате экономического кризиса, оказавшего сильное воздействие на ее экономику и население, в частности защиту уязвимых групп и оказание помощи семьям. Намибия высоко оценила принятие Андоррой Закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье в январе 2015 года, который предусматривает создание Национальной комиссии по предотвращению гендерного насилия и насилия в семье.

67. Нидерланды с удовлетворением отметили недавнюю ратификацию Конвенции Совета Европы о борьбе с торговлей людьми и Конвенции по предотвращению и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием. Нидерланды выразили свою прежнюю обеспокоенность по поводу последствий установления уголовной ответственности за совершения аборта для здоровья и безопасности женщин.
68. Никарагуа высоко оценила прогресс, достигнутый после первого цикла обзора в области прав детей, включая меры, принятые на уровне законодательства, по борьбе с детской проституцией, насилием в семье и торговлей детьми. Никарагуа настоятельно призвала Андорру продолжить принимать меры, направленные на улучшение положения женщин.
69. Нигер отметил прогресс, достигнутый Андоррой после первого цикла обзора, и высоко оценил принятие большого количества законов в области миграции, защиты уязвимых групп и поощрения гражданских и политических прав. Он высоко оценил Национальный молодежный форум и Национальную комиссию по предотвращению гендерного насилия и насилия в семье. Нигер приветствовал ратификацию других международных договоров в области прав человека и призвал к ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
70. Филиппины сослались на рекомендацию из первого обзора по созданию национального правозащитного учреждения. Они отметили стандарты и механизмы для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, однако выразили обеспокоенность по поводу разрыва в оплате труда в частном секторе и неравного доступа к руководящим должностям для женщин, которые находятся в более неблагоприятном положении.
71. Португалия приветствовала всесторонний национальный доклад, представленный Андоррой, а также прогресс, достигнутый после первого цикла универсального периодического обзора. Она высоко оценила принятие Закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, а также ратификацию Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений.
72. Руанда высоко оценила прогресс, достигнутый Андоррой в области поощрения и защиты прав человека после первого универсального периодического обзора. Она с удовлетворением отметила, что Андорра ратифицировала 15 договоров, включая факультативные протоколы и дополнительные протоколы к конвенциям, участницей которых она уже являлась. Руанда высоко оценила принятие Закона об искоренении гендерного насилия и насилия в семье, а также создание Национальной комиссии по этому же вопросу.
73. Сьерра-Леоне высоко оценила приверженность Андорры защите прав человека, особенно ее достижения в области защиты прав детей и установления запрета на телесные наказания. Вместе с тем она выразила свою прежнюю обеспокоенность по поводу дискриминации в отношении женщин и случаев расовой нетерпимости. Сьерра-Леоне призвала Андорру подписать Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию против транснациональной организованной преступности, а также создать национальное правозащитное учреждение и настоятельно призвала ее принять законы о статусе беженцев и просителей убежища. Она подняла вопрос о детях-инвалидах.

74. Словения приветствовала ратификацию Конвенции о правах инвалидов, Стамбульской конвенции и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, о которой говорилось в ее прошлой рекомендации, и призвала правительство ратифицировать остальные основные договоры в области прав человека. Она высоко оценила направление постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека. Словения с удовлетворением отметила усилия, предпринятые в области образования по вопросам прав человека для преподавателей и учащихся, государственных должностных лиц, а также сотрудников судебных и правоохранительных органов в соответствии с ее рекомендацией, вынесенной в ходе первого универсального периодического обзора.

75. Испания с удовлетворением отметила принятые меры по борьбе с дискриминацией по признаку пола. Она высоко оценила принятие мер по борьбе с дискриминацией, а также ратификацию Конвенции о правах инвалидов. Она также отметила создание института судебных приставов.

76. Швеция приветствовала внесение в декабре 2014 года поправки в статью 476 Уголовного кодекса, запрещающей телесные наказания детей во всех обстоятельствах. Швеция подчеркнула важное значение присоединения к Конвенции о статусе беженцев. Она отметила также, что законодательство Андорры не предусматривает проведения коллективных переговоров о праве на забастовку.

77. Делегация еще раз поблагодарила за высокую оценку ее усилий целым рядом выступивших стран. Она выразила особую благодарность Княжеству Монако, с которым Андорра разделяет многочисленные инициативы и имеет общие точки соприкосновения в области административного потенциала.

78. В ответ на вопрос Черногории о защите женщин, и в частности женщин, ставших жертвами насилия, делегация указала на комплекс принятых мер по их защите, таких как создание бригады по оказанию всесторонней помощи женщинам и обеспечение бесплатного доступа к социальным услугам, инспекции труда и правосудию.

79. Что касается многочисленных призывов к созданию национального правозащитного учреждения, делегация вновь подчеркнула важную роль, которую в Андорре играет омбудсмен, однако отметила, что будет проведено подробное и всестороннее исследование в целях анализа возможностей и условий для создания подобного учреждения.

80. Образование журналистов и работников средств массовой информации в области прав человека, о котором упомянула Словения, было также рассмотрено как предложение, которое необходимо принять во внимание.

81. В ответ на вопрос Швеции о правовом регулировании права на забастовку делегация отметила, что этот вопрос будет вновь вынесен на обсуждение в парламенте после парламентских выборов, состоявшихся в марте 2015 года.

82. И наконец, в ответ на комментарий Испании, касающийся правовой защищенности, делегация Андорры признала необходимость принятия мер по обеспечению более слаженной и оперативной работы судебной системы, которые способствовали бы сотрудничеству в сфере судопроизводства и созданию новых должностей, в частности должности судебного пристава, которая была введена недавно принятым законом. В настоящее время Андорра рассматривает вопрос о подписании в краткосрочной перспективе Луганской конвенции.

II. Выводы и рекомендации**

83. Андорра поддерживает следующие вынесенные в ходе интерактивного диалога и приведенные ниже рекомендации:

83.1 ратифицировать в разумные сроки Конвенцию о киберпреступности и Договор о торговле оружием (Грузия);

83.2 продолжить укрепление своих социальных планов и программ, в частности в области занятости, здравоохранения и продовольствия, в целях обеспечения максимально возможного благополучия своего населения, уделяя особое внимание наиболее социально изолированным слоям населения (Боливарианская Республика Венесуэла);

83.3 создать межведомственный механизм для выполнения рекомендаций, вынесенных в рамках УПО и других международных механизмов, координировать представление докладов в договорные органы и рассмотреть вопрос о присоединении Андорры к договорам, участницей которых она еще не является (Мексика);

83.4 представить свои просроченные доклады в два договорных органа (Сьерра-Леоне);

83.5 продолжить свои усилия по представлению своих просроченных периодических докладов (Словения);

83.6 продолжить свои усилия, направленные на искоренение дискриминации в отношении женщин за счет дальнейшего приведения своего законодательства и национальной политики в соответствие с положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Марокко);

83.7 активизировать свои усилия в области борьбы против насилия в отношении женщин и насилия в семье за счет различных мер, предусмотренных в законодательстве и направленных на искоренение насилия в отношении женщин и насилия в семье (Монако);

83.8 продолжить свои усилия по предотвращению гендерного насилия и насилия в семье и по обеспечению защиты и поддержки жертвам (Австралия);

83.9 провести тщательное расследование случаев преступлений, совершенных на почве ненависти, и привлечь к соразмерной ответственности лиц, виновных в актах подстрекательства к насилию (Сьерра-Леоне).

84. Андорра изучит следующие рекомендации и своевременно представит свои ответы, но не позднее тридцатой сессии Совета по правам человека в сентябре 2015 года:

84.1 привести свое законодательство в полное соответствие с Римским статутом Международного уголовного суда, в частности за счет включения положений в целях оперативного и всестороннего сотрудничества с Судом (Эстония);

** Выводы и рекомендации не редактировались.

- 84.2 подписать и/или ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и ратифицировать также его Факультативный протокол, Факультативный протокол к Конвенции против пыток, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Уругвай);
- 84.3 присоединиться к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Факультативному протоколу к Конвенции против пыток, Конвенции о беженцах 1951 года и ее Протоколу 1967 года, а также к Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о борьбе с дискриминацией в области образования, как это было рекомендовано ранее (Бразилия);
- 84.4 ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир) (Сьерра-Леоне);
- 84.5 укрепить свою нормативно-правовую базу в области осуществления прав мигрантов, рассмотреть вопрос о присоединении к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Индонезия);
- 84.6 рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров в области прав человека, участницей которых она еще не является, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Никарагуа);
- 84.7 рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Филиппины);
- 84.8 подписать и ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Ирландия) (Испания);
- 84.9 ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Черногория) (Марокко) (Коста-Рика) (Тимор-Лешти) (Сьерра-Леоне);
- 84.10 ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах в ходе третьего универсального периодического обзора (Нидерланды);
- 84.11 рассмотреть вопрос о ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (Намибия) (Никарагуа);
- 84.12 подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и присоединиться к его межгосударственному механизму проведения исследований (Франция);
- 84.13 ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и его Факультативный протокол, а также Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Португалия);

- 84.14 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Черногория) (Дания);
- 84.15 подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Франция);
- 84.16 ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Сьерра-Леоне);
- 84.17 подписать и ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и признать компетенцию Комитета по насильственным исчезновениям в соответствии со статьями 31 и 32 Конвенции (Франция);
- 84.18 рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а также основных международных договоров в области прав человека, участницей которых она еще не является (Аргентина);
- 84.19 ратифицировать конвенции Международной организации труда (МОТ), а именно Конвенцию № 138 (Алжир);
- 84.20 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 189 (Филиппины);
- 84.21 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ о равном вознаграждении (Руанда);
- 84.22 начать проведение национальных консультаций в целях вступления в МОТ и присоединения к основным конвенциям МОТ, как это было рекомендовано ранее (Бразилия);
- 84.23 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования (Руанда);
- 84.24 подписать и ратифицировать в кратчайшие сроки Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств (Чили);
- 84.25 внести поправки в законодательство для отмены уголовной ответственности за совершение аборта при определенных обстоятельствах, таких как наступление беременности в результате изнасилования, как это было рекомендовано ранее (Нидерланды);
- 84.26 внести поправки в законодательство для отмены уголовной ответственности за совершение аборта при определенных обстоятельствах, таких как наступление беременности в результате изнасилования (Франция);
- 84.27 принять закон о защите детей, в котором содержались бы руководящие указания или директивы в отношении ролей и ответственности государственных ведомств (Португалия);
- 84.28 отменить уголовную ответственность за клевету, которая в настоящее время регламентируется Уголовным кодексом, и перенести этот состав в Гражданский кодекс в соответствии с международными стандартами (Эстония);
- 84.29 рассмотреть вопрос о создании национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Ливия);

- 84.30 продолжить усилия по созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Филиппины);
- 84.31 вновь принять к сведению рекомендации первого обзора, касающиеся создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Никарагуа);
- 84.32 создать национальное правозащитное учреждение в полном соответствии с Парижскими принципами (Португалия);
- 84.33 создать независимое национальное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Тимор-Лешти) Организации Объединенных Наций (Канада);
- 84.34 создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Чили) (Коста-Рика);
- 84.35 продолжить взаимодействие со своими международными партнерами в целях укрепления потенциала и расширения ресурсной базы Комиссии (Филиппины);
- 84.36 консолидировать все усилия в области прав человека, в том числе за счет разработки комплексного национального плана действий в области прав человека (Индонезия);
- 84.37 рассмотреть вопрос о разработке показателей в области прав человека в качестве инструмента для более точной и полной оценки национальной политики в области прав человека (Португалия);
- 84.38 и далее включать гендерный аспект во все меры и программы, а также усовершенствовать существующий практический опыт в этой сфере (Уругвай);
- 84.39 продолжить усилия по внесению поправок в Уголовный кодекс для запрета торговли детьми и их продажи в каких бы то ни было целях и распространить уголовную ответственность на юридические лица, а также полностью ввести в действие эти поправки (Германия);
- 84.40 принять меры для предоставления компенсации жертвам торговли людьми и разработать специальную политику для борьбы с принудительным трудом и проституцией (Мексика);
- 84.41 продолжать предоставлять надлежащие людские и иные ресурсы своим программам по борьбе с торговлей людьми (Филиппины);
- 84.42 принять национальный план по борьбе с торговлей людьми и оказать помощь всем жертвам торговли людьми независимо от формы эксплуатации (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 84.43 распространить свои усилия в сфере образования в области прав человека на подготовку в области прав человека работников средств массовой информации и журналистов (Словения);
- 84.44 ужесточить уголовное законодательство в целях укрепления борьбы против расизма и нетерпимости, а также обеспечить его применение (Чили);
- 84.45 ужесточить соответствующее законодательство в целях борьбы с расизмом и нетерпимостью, а также принять конкретные меры для запрета публичного подстрекательства к расовому насилию, ненависти и дискриминации (Китай);

- 84.46 создать на национальном уровне авторитетные учреждения для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией, антисемитизмом и нетерпимостью, а также повысить уровень информированности населения Андорры об их проявлениях (Намибия);
- 84.47 принять законодательство, предоставляющее право на проведение коллективных переговоров и устанавливающее запрет на акты дискриминации в отношении профсоюзов (Соединенные Штаты Америки);
- 84.48 обеспечить принятие дальнейших мер для борьбы с дискриминацией и гарантировать, чтобы Национальный план действий по обеспечению равенства охватывал все области Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 84.49 рассмотреть вопрос о принятии нового законодательства для борьбы со всеми формами дискриминации в отношении женщин и зарезервировать определенное количество мест в выборных органах для женщин (Италия);
- 84.50 принять всеобъемлющее законодательство в области гендерного равенства и борьбы с дискриминацией в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Никарагуа);
- 84.51 принять меры на уровне законодательства и его применения для ликвидации разрыва в оплате труда в частном секторе и для обеспечения равного доступа к руководящим должностям, которого не имеют женщины (Филиппины);
- 84.52 продолжить разработку законодательства и политики для поощрения гендерного равенства, уделяя особое внимание участию женщин в политике (Испания);
- 84.53 обеспечить реальное применение законов, а также принятие мер по предотвращению и защите в целях ликвидации разрыва между законодательством и его применением в области борьбы с насилием в отношении женщин (Таиланд);
- 84.54 обеспечить защиту прав лиц, содержащихся под стражей и ожидающих суда, в частности иностранцев, рассмотрение дел которых зачастую затягивается (Германия);
- 84.55 обеспечить расследование обоснованных заявлений о нарушениях сотрудников полиции в рамках независимого механизма (Соединенные Штаты Америки);
- 84.56 продолжить свои усилия по укреплению механизмов, которые могли бы гарантировать оперативное исполнение судебных решений, в целях обеспечения более эффективной защиты прав человека (Испания);
- 84.57 привести свое законодательство в более полное соответствие с требованиями Европейской конвенции о гражданстве, согласно которой для получения гражданства срок проживания в стране не должен превышать 10 лет (Франция);

- 84.58 поощрять права временных работников на воссоединение семьи (в соответствии с рекомендацией о расизме и нетерпимости Европейской комиссии) во всем применимом законодательстве, включая закон 9/2012 (Мексика);
- 84.59 и далее обеспечивать строгую защиту закона в отношении детей, в том числе за счет повышения минимального возраста вступления в брак до 18 лет (Австралия);
- 84.60 поднять минимальный возраст вступления в брак с 14 до 18 лет (Сьерра-Леоне);
- 84.61 проявить уважение к свободе вероисповедания или убеждений, предоставив правовой статус другим религиям, помимо католицизма (Соединенные Штаты Америки);
- 84.62 принять закон о доступе к информации в целях всестороннего поощрения права на свободу мнений и их свободное выражение (Канада);
- 84.63 обеспечить оперативное принятие своего плана в целях признания права на забастовку в соответствии с Конституцией Андорры и международными стандартами (Италия);
- 84.64 пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы оно обеспечивало правовую поддержку проведения коллективных переговоров и права на забастовку (Швеция);
- 84.65 продолжить свои усилия по ликвидации безработицы, в частности за счет реализации программы 2015 года, направленной на обеспечение занятости среди молодежи (Ливия);
- 84.66 усовершенствовать политику в области здравоохранения в целях предоставления доступных медицинских услуг женщинам и девочкам из числа иммигрантов (Китай);
- 84.67 продолжать свои усилия по поощрению и защите прав инвалидов, уделяя повышенное внимание особым потребностям женщин- и детей-инвалидов, особенно за счет повышения уровня информированности об их правах в целях предотвращения социальной дискриминации и обеспечения равного доступа к надлежащим социальным и медицинским услугам (Таиланд);
- 84.68 активизировать меры по оказанию помощи женщинам, детям и инвалидам (Ангола);
- 84.69 продолжить тенденцию по усилению защиты детей-инвалидов, поощряя их инклюзивное образование (Испания);
- 84.70 продолжить работу по повышению уровня информированности о правах и потребностях детей-инвалидов и обеспечить детям-инвалидам равный доступ к социальным и надлежащим медицинским услугам (Аргентина);
- 84.71 укрепить национальную политику по поощрению и защите мигрантов (Ангола);
- 84.72 принять меры государственной политики в отношении мигрантов в соответствии со своими международными обязательствами (Коста-Рика);

84.73 привести законодательство о просителях убежища и беженцах в соответствие с действующими международными правовыми нормами (Мексика);

84.74 пересмотреть свое законодательство для установления правовых способов получения убежища в Андорре (Швеция).

85. Андорра не поддержала, но приняла к сведению приведенные ниже рекомендации:

85.1 внести поправки в Уголовный кодекс для установления прямого запрета торговли людьми как уголовного преступления (Ирландия);

85.2 запретить телесные наказания и установить за них соразмерное наказание (Чили).

86. Андорра приняла к сведению рекомендацию, содержащуюся в пункте 85.1, о необходимости внесения поправок в Уголовный кодекс для установления прямого запрета торговли людьми как уголовного преступления. Она отметила, что в статье 134-бис «Торговля людьми» действующего Уголовного кодекса Андорры устанавливается прямой запрет торговли людьми, а также предусматривается наказание за любую «вербовку, перевозку, передачу, укрывательство одного или более лиц в целях рабства или иных видов подневольного состояния» в виде лишения свободы на срок от двух до шести лет. В пункте 2 статьи 134-бис содержится расширенное определение преступного деяния и уточняется, что, если подобные деяния совершаются в отношении детей, наличие какого-либо из перечисленных видов неправомерного поведения, таких как надругательство, запугивание, угроза, применение силы, обещание финансового вознаграждения или иных выгод, не является обязательным для того, чтобы квалифицировать его как торговлю людьми. Угроза жизни для лиц, ставших жертвами подобного поведения, или совершение деяния в отношении лиц, относящихся к особо уязвимым группам, в частности имеющим ограниченные умственные или физические возможности, являются отягчающими обстоятельствами. В статьях 121-бис и 157-бис Уголовного кодекса Андорры устанавливается также уголовная ответственность за торговлю людьми в целях изъятия органов и сексуальной эксплуатации.

87. Андорра приняла к сведению рекомендацию, содержащуюся в пункте 85.2 о запрете телесных наказаний в отношении детей, на основании уже действующей в Андорре нормативно-правовой базы. Она отметила, что в статье 476 Квалифицирующего закона к Уголовному кодексу 9/2005 с поправками, внесенными статьей 40 Закона 40/2014 от 11 декабря 2014 года, устанавливается четкий запрет на осуществление в Андорре всех видов телесных наказаний в отношении детей, включая подростков, во всех обстоятельствах.

88. Все выводы и рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства и государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

Annex

[English/French only]

Composition of the delegation

The delegation of Andorra was headed by H.E. Mr. Gilbert Saboya Sunyé, Minister for Foreign Affairs, and composed of the following members:

- S.E.M. Enric Tarrado Vives, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève;
- Mme Azahara Cascales Ruiz, Juge d'Instruction pénale au Tribunal de Première Instance de la Principauté d'Andorre;
- Mme Ester Cañadas Borjas, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève;
- M. Joan Josep López Lavado, Desk Officer pour les Affaires multilatérales, Ministère des Affaires étrangères;
- Mme Patrícia Quillacq Albajes, Conseiller juridique, Ministère des Affaires étrangères;
- M. Manuel Marcu, Agent administratif, Mission Permanente d'Andorre auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève.